



ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN  
ARCHDIOCESE OF NORTH AMERICA  
Diocese of Los Angeles and the West

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH OF  
THE REDEEMER**  
**380 MAGDALENA AVE, LOS ALTOS HILLS, CA 94024**  
**PHONE: (650) 941-1570**  
**[www.orthodoxredeemer.org](http://www.orthodoxredeemer.org)**  
**V. REV. FR. SAMER YOUSSEF, D. MIN**  
**REV. FR. THEODORE SAKELLAR, MTS**



**JANUARY 4, 2026**

**SUNDAY BEFORE THEOPHANY OF CHRIST**

SYNAXIS OF THE SEVENTY HOLY APOSTLES; VENERABLE THEOKTISTOS OF  
SICILY

**الأحد قبل عيد الظهور الالهي**

## RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FIVE

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

### أبوليتيكيون القيامة بالحن الخامس

لِنُسَيْخَ نَحْنُ الْمُؤْمِنُونَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلْمَةِ، الْمُسَاوِي لِلْأَبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَرْلِيَّةِ وَعَدَمِ الْابْتِدَاءِ، الْمَوْلُودُ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لَأَنَّهُ سُرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَعْلُوَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلُ الْمَوْتَ، وَيُنْهِضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

## APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THEOPHANY IN TONE FOUR

Be thou ready, Zabulon; prepare thyself, O Nephthalim. \* River Jordan, stay thy course and skip for gladness to receive \* the Sovereign Master, Who cometh now to be baptized. \* O Adam, be thou glad with our first mother, Eve; \* hide not as ye did of old in Paradise. \* Seeing you naked, He hath appeared now \* to clothe you in the first robe again. \* Christ hath appeared, for He truly willeth to renew all creation.

### أبوليتيكية تقدمة عيد الظهور الإلهي بالحن الرابع

إِسْتَعِدِي يَا زَبُولُونَ، وَتَهَيَّأْ يَا نَفْتَالِيمَ. وَأَنْتَ يَا نَهْرَ الْأَرْدُنَ، قِفْ مُمْسِكًا عَنْ جَرِيَّكَ، وَاقْبِلْ السَّيِّدَ بِفَرَحٍ، آتِيًا لِيُعْنِمَدِي. إِطْرَبْ يَا آدَمُ وَابْتَهِجْ مَعَ الْأُمِّ الْأُولَى وَلَا تُخْفِيَا ذَاتَكُمَا، كَمَا اخْتَفَيْتُمَا فِي الْفِرْدَوْسِ قَدِيمًا، لَأَنَّهُ لَمَّا رَأَكُمَا عُرَاءً، ظَهَرَ لِكَيْ يُلْسِكُمَا الْحُلَّةَ الْأُولَى. الْمَسِيحُ ظَهَرَ مُرِيدًا أَنْ يُجَدِّدَ الْخَلِيقَةَ كُلَّهَا.

## TROPARION OF TRANSFIGURATION – TONE SEVEN

When Thou was Transfigured on the mountain top, O Christ our God. Thou didst reveal thy glory to thy disciples as they could bear it. Enlighten us poor sinners as well with thine everlasting light through the intercessions of the Theotokos, O Thou Giver of light, glory to Thee.

## طروبارية التجلى على اللحن السابع

لما تجليت إليها المسيح الإله في الجبل، أظهرت مجده للتلاميذ بحسبما استطاعوا. فأشرق لنا نحن الخطأة نورك الأزلي، بشفاعة والدة الإله، يا مانح النور المجد لك.

## KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THEOPHANY IN TONE FOUR

In the running waters of \* the Jordan River, \* on this day the Lord of all \* crieth to John: Be not afraid \* and hesitate not to baptize Me, \* for I am come to save Adam, the first-formed man.

### قدّاق غطاس المسيح على اللحن الرابع

اليوم حضرَ الرَّبُّ في مَجاريِ الْأَرْدُنِ، هاًفِأَ تَحْوَ يَوْحَنَّا وَقَائِلًا: لَا تَجْرَعْ مِنْ تَعْمِيَدِي، لَأَنِّي أَتَيْتُ لِأَخْلِصِ آدَمَ الْمَجْبُولَ أَوْلًَا.

### THE EPISTLE

*O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.*

*Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God.*

### **The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (4:5-8)**

Timothy, my son, always be steady, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, and I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved His appearing.

### الرسالة

خَلِصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخَ، إِلَهِي.

فصلٌ من رسالٍة القديس بولسَ الرسول الثانيةِ إلى تيموثاوسَ. (4:5-8)

يَا وَلَدِي تيموثاوسَ، تَيَقَّظْ فِي كُلِّ شَيْءٍ وَاحْتَمِلِ الْمَشَقَّاتِ، وَاعْمَلْ عَمَلَ الْمُبَشِّرِ وَأَوْفِ خِدْمَتَكَ. أَمَّا أَنَا فَقَدْ أَرِيقَ السَّكِينُ عَلَيَّ وَوَقَتُ اِنْحِلَالِي قَدْ اقتَرَبَ. وَقَدْ جَاهَتْ الْجِهَادُ الْحَسَنُ، وَتَمَمَّتْ شَوْطِي، وَحَفِظْتُ

إِلِيَّمَانْ. وَإِنَّمَا يَبْقَى مَحْفُوظًا لِي إِكْلِيلُ الْعَدْلِ الَّذِي يَجْزِينِي بِهِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ الرَّبُّ الْدِيَانُ الْعَادِلُ، لَا إِيَّاهِي فَقْطُ، بَلْ جَمِيعَ الَّذِينَ يُحِبُّونَ ظُهُورَهُ أَيْضًا.

## THE HOLY GOSPEL

### **The reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (1:1-8)**

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in Isaiah the prophet, “Behold, I send my messenger before thy face, who shall prepare thy way; the voice of one crying in the wilderness: Prepare the way of the Lord, make his paths straight.” John the Baptizer appeared in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel’s hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, “After me comes He Who is mightier than I, the strap of Whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but He will baptize you with the Holy Spirit.”

### الإنجيل المقدس

#### **فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بِشَارَةِ الْقِدِيسِ مَرْقُسَ الْأَنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالْتَّلَمِيْدِ الْطَّاهِرِ (1:1-8)**

بَدْءُ إِنْجِيلِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ اللهِ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الْأَنْبِيَاءِ، ”هَاءَنَّذَا مُرْسِلٌ مَلَكِيْ أَمَامَ وَجْهِكَ يُهْبِيْ طَرِيقَكَ قُدَّامَكَ. صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: أَعْدُوا طَرِيقَ الرَّبِّ وَاجْعَلُوا سُبْلَهُ قَوِيمَةً“. كَانَ يَوْحَنَّا يُعْمِدُ فِي الْبَرِّيَّةِ وَيَكْرُزُ بِمَعْمُودِيَّةِ التَّوْبَةِ لِغُفْرَانِ الْخَطَايَا. وَكَانَ يَخْرُجُ إِلَيْهِ جَمِيعُ أَهْلِ بَلْدِ الْيَهُودِيَّةِ وَأُورُشَلِيمَ فَيَعْمَدُونَ جَمِيعُهُمْ مِنْهُ فِي نَهْرِ الْأَرْدُنِ مُعْتَرِفِينَ بِخَطَايَاهُمْ. وَكَانَ يَوْحَنَّا يَلْبِسُ وَبَرَ الْإِبْلِ، وَعَلَى حَقَوِيهِ مِنْطَقَةً مِنْ جِلْدِهِ، وَيَأْكُلُ جَرَادًا وَعَسَلًا بَرِّيَّاً. وَكَانَ يَكْرُزُ قَائِلًا: إِنَّهُ يَأْتِي بَعْدِي مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي، وَأَنَا لَا أَسْتَحْقُ أَنْ أُنْهَنِي وَأَحْلَى سِنْرَ حِذَائِهِ. أَنَا عَمَدْتُكُمْ بِالْمَاءِ، وَلَمَّا هُوَ فَيُعْمَدُكُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُّسِ.



## HOLY BREAD OF OBLATION

**OFFERED BY:** Fr. Samer, the Clergy and the parishioners for the good of the parish council members, the building committee and the Ladies Auxiliary and their families. Many Years!

**OFFERED BY:** Fr. Samer, the Clergy and the parishioners for the good health of all the families in Gaza, Palestine, Syria, Lebanon and Ukraine and all the countries has the unrest in the world. Many Years!

**OFFERED BY:** Eyad Matar for the good health of his wife Sally on the occasion of her birthday (Jan 1), and the good health of their sons Sebastyan and Sandryan and the Matar family. Many Years!

**OFFERED BY:** Hanna and Rania Haddad for the good health of their son Rami on the occasion of his birthday (Jan 3) and the good health of their children Rabih, Rita, Roula and the Haddad family. Many Years!

**OFFERED BY:** Stephen Gillett for the good health of his wife Aisha on the occasion of her birthday (Jan 5), and the good health of their children and the Gillett family. Many Years!



## COFFEE HOUR

Offered By: Rania Haddad

*(To host the Coffee Hour, please contact Wardeh Asfour @408-718-3339)  
[office@orthodoxredeemer.org](mailto:office@orthodoxredeemer.org)*

Online Link: <https://holytransfiguration.breezechms.com/form/26c422>

## Services Schedule Every Week

**Matins @ 9:00 AM**

**Divine Liturgy @ 10:00 AM**

**Vespers: Every Saturday @ 5:00 PM**

(Please check your email in case of any cancellations for Vespers)



## HOME BLESSING 2026

As a tradition in the Orthodox Church, the priest will take the Holy Water which was blessed at the church, and bless the homes of the parishioners. Fr. Samer will start the home visitations and blessings on January 7<sup>th</sup>, 2026. You will receive a phone call from the office or Fr. Samer the day before to schedule your home blessing. You will receive your 2026 Church Calendar at the home blessing. If you like to schedule your own home blessing, please contact the office by phone at 650-941-1570 or by email at [office@orthodoxredeemer.org](mailto:office@orthodoxredeemer.org) , or you can contact Fr. Samer Youssef at 408-375-5673.

### BAPTISM INVITATION

On behalf of baby Daniel Patrick, the Timothy family would like to invite their church family to join them on **Saturday, January 10th at 10am** for his baptism. Coffee and cake to follow!

If you plan to join, please RSVP to Caitlin so we can have coffee for you! 408.489.8293.

### General Parish Meeting Jan 25, 2026

The General Meeting of our Parish will be taking place on the third Sunday After the Feast of Theophany, January 25<sup>th</sup> after the Divine Liturgy. The appointed nominating Committee; Salim Asfour and Osama Elmasu, Bassam Khoury, Linda Salah and Dania Baker, will prepare the Names to run on the Parish Council for 2026.

### PARISH COUNCIL 2025

The Parish Council members' of 2025. Chair President; Bassam Khoury, Vice-Chair; Linda Salah, Treasurer; Dania Amireh Baker, Secretary; Maria Segal, Jad Bateh, Sana Eideh, Johnny Khamis, Didi Kreitem, Maher Fasheh and Rowida Barghouth. Sheila Veizades will represent the Antiochian Women Committee and Salem Aweiss will represent the Men Fellowship Committee.

## **ANTIOCHIAN WOMEN 2025**

The Antiochian Women Committee Leaders of 2025. Wardeh Asfour, Rowida Barghouth, Rima Gannage, Diana Khoury, Sheila Veizades and Hala Aboujudom (Sunshine).

**There will be Ladies Committee Meeting @ the church next Sunday, January 11<sup>th</sup> after Divine Liturgy to elect the new officers.**

## **CHURCH OF THE REDEEMER YOUNG ADULTS**

Young adults (college age and up to 39-1/2) meet on the first Sunday of the month and organize social, educational, and volunteer activities. For more information, please contact Fr. Theodor Sakellar @ 408-455-8145

## **SOYO (YOUTH GROUP 12-18 YEARS)**

Our SOYO (Youth Group) is active through the leadership of the Advisors: Dominic Youssef and Caesar Haddad. The officers are: President; Riad Akery, Vice-President; Christina Alnweisser Secretary; Mila Haddad, Treasurer; Gabreilla Ajlouni, Social Media Coordinator; Adriana Ajlouni.



## **SUNDAY SCHOOL CORNER**

**Sunday School Registration is now open. Please register your children ASAP.** Registration forms are available at the church hall or on church Website: <http://www.orthodoxredeemer.org/schoolregistration>

### **School Schedule:**

Sunday school starts 9/14/25 and ends 5/17/26. Sunday school graduation Ceremony will be on 5/17/26. Sunday school classes begin after communion and ends at 12:30pm.

Teachers: Samuel Hage, Hussam Ibrahim, Dimitry Youssef, Heather Simonovich, Randa Hanani and Jocelyn Mikhael. Caitlin Timothy and Alia Nystrom as back-up/support.

## **UPCOMING EVENTS AT THE CHURCH**

### **Please save the date**

- **Blessing the Holy Water:** *Monday January 5, 2026, Festal Orthos @6:00pm and Divine Liturgy @7:00pm for the feast of Theophany and blessing of the Holy water.*
- **General Parish Meeting:** *January 25, 2026.*

### **On Religious Cinema**

*By His Eminence Metropolitan Saba (Isper)*

With the ongoing rise and spread of movies and television series, the production of religious films follows this trend. The approach to depicting religious events on screen varies depending on the production entity behind them. As the “seventh art”<sup>1</sup> developed, the number of production houses multiplied, and cinematic technology reached levels close to the fantastic. Because religious matters are among the most significant fields of human concern, across religions and sects, it is natural that the dramatic arts would follow religious themes though for different reasons.

Like any art form, religious art is used for purposes of evangelization, education, documentation, and to promote the beliefs upheld by the producers. Neutrality is rare, especially in this field. In our times, both private and public institutions, even official bodies, compete to present this type of art because it attracts large audiences and stirs the emotions of the religiously inclined in general. Thus, it is now almost impossible to find a screen that does not occasionally present something that touches on religious themes, especially in these troubled days, when appealing to religious emotions has become widely popular.

Religion has always been cautious regarding the depiction of sacred scenes, especially those involving the founder of the faith or its principal figures. Depicting historical, intellectual, or artistic topics usually receives greater acceptance. Yet the dominance of imagery in modern culture, the ease of production brought about by technological advancement, the renewed tendency to look to religion as a solution for the sufferings of contemporary humanity, the freedom with which private companies approach religious topics, and the eagerness of people to consume visual productions as they are—without examination or discernment—have all combined to produce serious problems, emotional reactions, and impactful (sometimes dangerous) stances, especially in religious societies marked by diversity of faiths and sects.

Cinematic portrayal often diminishes the spirit of reverence and devotion to which believers attach great importance. When a believer sees holy figures, whom he venerates and elevates, embodied by an actor (or actress), carrying the actor’s features and personality, no matter how skilled, disappointment is almost inevitable, at least initially. Not to mention that the actor’s image may persist in the believer’s imagination and influence the purity of his prayer.

It is beyond doubt that learning about the personality of any prophet or messenger—and his teaching—through dramatic art does not allow the viewer to enter deeply into the authenticity and

precision of that personality. The difference between encountering a world-renowned story through a book or through a film is immense. Describing emotions, situations, psychological analysis, motives, and the inner workings of the human soul cannot be condensed into approximately two hours of film, nor can they be conveyed with the richness that the writer's pen offers.

Dramatic art also requires sets, costumes, music, movements, excitement, and other elements intended to attract the viewer. When these are applied to a religious film, they inevitably serve the perspective of the producer or director. They may be inappropriate, inaccurate, or even falsified or fabricated. Watching a film is not the same as reading a book; the image remains imprinted in the viewer's mind, confined to the limited time of the screening, and plays upon the imagination in ways that can harm faith and spiritual disposition. Likewise, a wrong image can spread a distorted understanding of the religious doctrine portrayed.

Wherever images appear, whether in cinema, television, or modern social media, they form a vast field for implanting ideas that the producer wishes to promote through his work. Not all viewers can follow, notice, or discern these ideas, nor recognize their falsehood. Such implants are etched into the minds of viewers, who then believe them to be true, while they may be the exact opposite. For example, in one film about the life of Christ, Joseph the Betrothed is shown as a handsome young man, whereas Christian tradition considers him elderly. The same film depicts the Virgin Mary dancing with him at their engagement celebration!

Cinematic production has become a widely used means to spread biased or incorrect ideas, forming false impressions and shaping public opinion about any subject political, historical, moral, and especially religious. Consider *The Last Temptation of Christ* and the uproar it caused. It is a cinematic rendering of a novel of the same name, written by a famous twentieth-century author who spent his life wrestling with the conflict between the sensual human being and the spiritual human being—between body and spirit. He projected his personal struggles onto the person of Christ—portraying Him merely as a man—while hundreds of millions of believers confess Him as God incarnate.

Believers today, living in an age overwhelmed by propaganda, must remain awake, alert, and discerning in all they see, lest they fall under the domination of the cinematic image and its potentially harmful influence on their faith.

Cinematic production in the West, in particular, has become extremely free, driven by various forces, and at times controlled by producers who are atheists, hostile to a particular religion, or intent on promoting a certain ideology. They insert into the film whatever images, words, music, or elements suit their aims. They may not hesitate to use deceptive methods to spread their ideas.

If we recognize the power that imagery has attained today, especially through modern propaganda, and acknowledge how difficult it has become to distinguish truth from falsehood, particularly in news media, then the necessary awareness becomes an urgent need.

In conclusion, dramatic portrayals of religious matters are often marred by inaccuracies—sometimes intentional, sometimes not. They must be approached with serious critical discernment, not watched naively or casually. You cannot protect yourself from falsehood by silencing the voice of others, but by growing in knowledge and continually seeking the truth.

## حول السينما الدينية

بعلم المتروبوليت ساها (اسبر)

مع انطلاق السينما، وانتشار المسلسلات التلفزيونية، راجت ظاهرة إنتاج الأفلام الدينية، واختلفت طريقة مقاربة الحديث الديني المقصورة بحسب جهة الإنتاج، التي توقف وراءه، وتعددت جهات الإنتاج، مع تطور الفن السابع<sup>1</sup>، وبلغ فن التصوير السينمائي تطوراً تقنياً وصل إلى حد الخيال. ولأن الأمور الدينية تشغل أحد الميادين الهامة عند البشر، على اختلاف أديانهم ومذاهبهم، فمن الطبيعي أن يلتحق الفن التمثيلي بالمواضيع الدينية ، لدعاوه مختلفة.

كل فن، يستخدم الفن الديني لأغراض التبشير، والتوثيق، وترويج الاعتقاد الذي تنادي به الجهة التي توقف وراء إنتاجه. الحيادي نادر، خاصة في هذا الميدان. وقد وصل الأمر، في زماننا الحالي، حداً بات فيه هيئات، خاصة، وعامة، ورسمية، تناهياً في تقديم هذا النوع من الفن، لأنها يجتنب عدداً وافراً من المشاهدين، ويدعو مشاعر المسلمين عموماً. فبـث لا تكاد ترى شاشة تخلو، من حين إلى آخر، من هذا النوع من ملامسة قضايا دينية، خاصة في هذه الأيام المشوّشة، التي باتت مخاطبة المشاعر الدينية رائجة فيها على نطاق واسع.

لطالما كان الدين حذراً تجاه تصوير المشاهد الدينية، خاصة، تلك التي تصور مؤسس الدين والشخصيات الرئيسية فيه. في حين يلقى تصوير المواضيع التاريخية والفكرية والفنية قبولاً أفضل. لكن هيمنة الصورة، عموماً، على الثقافة الحديثة، وسهولة الإنتاج، بسبب التقدم التقني، الذي لحق بهذا الفن، وعودة طرح الدين حللاً للكثير مما يعانيه إنسان اليوم، وتناول الشركات الفنية الخاصة للمواضيع الدينية، وحرية تناولها، حسبما يرى أي إنسان، وتلتفّ الناس للنتاج التصويري، كما هو، دونما فحص أو تدقيق، بات أمراً يستجلب إشكالات وانفعالات ومواقف مؤثرة، وخطيرة في بعض الأحيان، خاصة في المجتمعات المتدينة المتعددة الأديان والمذاهب.

يختلف التصوير كثيراً من روح التقوى والتخشّع الذي يوليه المؤمنون أهمية كبرى. فحين يرى المؤمن الشخصيات التي يبجلها ويسمو بها إلى العلا، متجسدة في شخص ممثّل (أو ممثّلة)، وتحمل ملامحه ونفسيته، مهما كان بارعاً في أداء دوره، فإنه لا بد من أن يصاب بخيبة، ولو للوهلة الأولى. ناهيك عن مرافقة صورة الممثّل لمخيّلته، وتأثيرها على صفاء صلاته.

لا شك في أن التعرف إلى شخصية أي نبي أو رسول، وإلى تعليمه، بواسطة الفن التمثيلي، لا يسمح للمشاهد بالدخول إلى عمق هذه الشخصية ومعرفتها بدقة. الفارق شاسع بين التعرف على رواية عالمية من الكتاب أو من السينما. فوصف المشاعر، والموافق، والتحليل النفسي، ووصف الدوافع وما يعتمل في النفس البشرية، لا يمكن أن يوجز في ساعتين مصوريتين أو أكثر، ولا يمكن أن يُنقل بالغنى ذاته، الذي ينقله قلم الكاتب أو المؤلف.

كذلك، يلزم الفن التمثيلي الديكور، والأزياء، والموسيقى، والحركات، والإثارة وما إليها من تشویقات تجذب المشاهد. هذه عندما توضع في خدمة فيلم ديني، فإنها تُستعمل بما يخدم وجهة نظر المنتج أو المخرج، وقد لا تكون مناسبة، ولا صحيحة، لا بل قد تكون مزورة ومزيفة مرات كثيرة. كما أن مشاهدة الفيلم ليست كقراءة الكتاب؛ فتبقى الصورة منطبعة في ذهن المشاهد، المحصور بوقت العرض المحدود، وتلعب في مخيّلته، بما قد يؤذى إيمانه و موقفه الروحي أحياناً. كذلك تنشر الصورة الخاطئة مفهوماً مغلوطاً عن العقيدة التي يمسها الفيلم.

يشكّل الصورة، إينما وجدت سواء في السينما أو التلفزيون أو وسائل التواصل الحديثة، حفلاً واسعاً لإدخال الأفكار، التي يريد المنتج ترويجها، من خلال إنتاجه. ولا يسع جميع المشاهدين متابعتها أو التنبّه إليها، أو معرفة زيفها. تطبع هذه الإدخالات في ذهن المشاهدين، فيصدقونها، معتبرينها حقيقة، بينما قد تكون عكس ذلك تماماً.

كمثال نجد في أحد الأفلام التي تروي سيرة المسيح يوسف الخطيب شاباً وسيماً، بينما يعتبره التراث المسيحي متقدماً في السن. كذلك يصوّر الفيلم السيدة العذراء، وهي ترقص معه في حفل خطوبتها!

يُعتبر الإنتاج السينمائي وسيلةً واسعة الانتشار لبث الأفكار الخاصة والخاطئة، وتشكيل الانطباعات المزيفة، وتوجيه الرأي العام بشأن أي موضوع، في السياسة والتاريخ والأخلاق وغيرها، وخاصة وكذلك في الموضوع الديني. لذا فيلم تجربة المسيح الأخيرة، والضجة التي أثارها. إنه تصوير سينمائي لكتاب يحمل العنوان ذاته، كتبه أديب مشهور، في القرن العشرين، قضى حياته يتساءل حول الصراع بين الإنسان الشهوي والإنسان الروحاني، وبين الجسد والروح. أسقط مفاهيمه الخاصة، الناجمة عن نزاعه الرئيس هذا، على شخص المسيح باعتباره إنساناً فقط. بينما مئات الملايين من البشر يؤمنون به إليها متجلساً.

يحتاج المؤمنون في زمن الدعاية الطاغي هذا، الذي نحيا فيه، إلى أن يكونوا صاحين، ومتيقظين، وناقدين لكلّ ما يرون، حتى يكونوا أحراضاً من هيمنة الصورة السينمائية، ومن تأثيرها، سلباً، على معتقداتهم.

بات الإنتاج السينمائي في الغرب وخاصة، حزّاً جداً، وتحكم فيه أمور مختلفة، وأحياناً، منتجون ملحدون، أو يريدون محاربة دين ما، أو التبشير بمذهب ما، فيدخلون، في سياق الفيلم، ما يناسب أهدافهم، من صور وكلام وموسيقى، إلخ. وقد لا يترددون عن اتّباع أساليب غير حقيقية، في سبيل نشر أفكارهم.

إذا ما عرفنا ما بلغه دور الصورة، التي تولّيها الدعاية، اليوم، أهمية عظمى، واعترفنا بصعوبة تمييز الصحيح فيها من الكاذب، وعلى الأخص في مجال الدعاية الإخبارية، سيصير الوعي المطلوب حاجة عظمى.

خلاصة الكلام، إن التصوير التمثيلي للقضايا الدينية غالباً ما يكون مشوّباً بمعالطات، مقصودة أو غير مقصودة، يجب إعمال النقد الجدي فيها، لا مشاهدتها ببساطة وسذاجة. لا يمكنك حماية نفسك من المغالطات بإسكات صوت غيرك، وإنما بتنمية معرفتك، وبالبحث الدائم عن الحقيقة.

DIocese of Los  
Angeles & the  
West

THE YOUNG ADULT  
MINISTRY

DLAW YAM

# WINTER Retreat

Join us on...

**January 16th-18, 2026**

at *St. Nicholas Ranch*  
in **Dunlap, CA**

*Early Bird*

**\$190**

by 12/13

*Final Price*

**\$220**

by 12/27

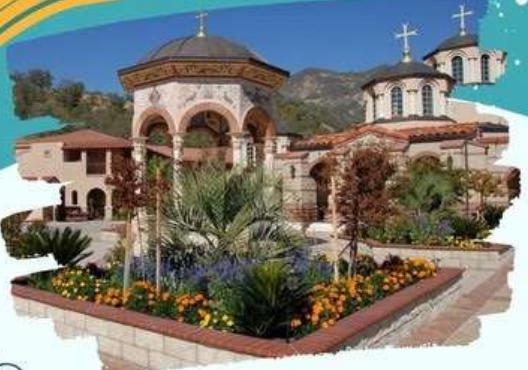
Spend this winter weekend with us!

Scan the QR code to  
register!



Link to register!

<https://dlawyam.com/2026-dlaw-winter-retreat>





## BUILDING OUR FUTURE TOGETHER

### End-of-Year Campaign Update

---

- Raised: \$3.5M for the new hall & learning center
- County requirements nearly complete
- Promising discussions with school operators
- Goal: Break ground by mid-2026
- Remaining need: **\$750,000** for loan approval



If you are able, please consider an end-of-year tax-deductible gift to support our parish's future.

GIVE TO ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH OF THE REDEEMER



<https://www.orthodoxredeemer.org/funds>

